Teṉkāci, Viśvanāthasvāmin temple, *gopura* inscription of the coronation of Nelvēli Māṟaṉ

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPandya01010

Repository: Pāṇḍya (tfa-pandya-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPandya01010.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-01 13:11 (562e33f), last modified 2026-09-29 11:09 (e2e7d8a)

Edition

1. Eṇcīrkkaḻi neṭilaṭiyāciriyaviruttam

〈1〉 Eṟiya cakāttam āyirattu nāṉuṟṟ’ e〈2〉ḻupattiṉ ṉālil var¿iḻc?〈uṣ〉am pari〈3〉tāpita〈ṉ〉ṉil mātan
tēriya cittirai〈4〉 yirupatt’ oṉpat’ ākun tēti yiraṇ〈5〉ṭām pakkan tiṅkaḷu rōkaṇi nāl 〈6〉 vīruyarnta mituṉattu nelvēli〈7〉-māṟaṉ vīra-vēḷ kulacēkara-c-ceḻiya〈8〉ṉ eṉṟu curarāṟupuṉai yakilēcar〈9〉 kāciyilē viḷaṅkavaṇimavuli ta〈10〉rittaṉaṉ para-rācar paṇintaṉarē

2. Kaṭṭalaikalittuṟai

〈11〉 Eṭiya¡l!〈ṉ〉 mālai paṇintālum vāṭum e〈12〉ṉa-p pulavōr
pāṭiya vīra-veṇpā-mālai〈13〉yai-p poṉṉiṉ pāṇṭiyaṉ pōr
tē〈14〉ṭiya vēṟ-ceḻiyaṉ kulacēkara-t teṉṉaṉai〈15〉-p pōṟ
kuṭiya vēntar uṇṭō v-oru vēn〈16〉tarai-c collukilē ~

naṉṟāka ൹

Apparatus

〈2〉 °l̲upattin̲ n̲ālil ◇ *°l̲upattu nālil* TAS. — 〈2〉 var¿il̲c?〈uṣ〉am TAS

〈11〉 Eṭiya¡l!〈n̲〉 ◇ *Eṭiya¿l?〈n̲〉* TAS.

Translation by Gopinatha Rao [1908] 1988

1.

Nelveli Māran̲ alias Viraveḷ wore the beautiful crown under the name of Kulaśekhara Pāṇḍya, in the presence of the lord of the Universe at Teṉkâśi, on the twenty-ninth of the month Chittirai with the Rôhiṇi *nakshatra* in the dark half of the same month, in the year Paridâpi, which corresponded to the Śaka year one thousand four hundred and seventy-four; the kings of other countries showed their respect to him on this occasion.

2.

Is it possible to mention another king who wore the crown in the manner in which it was done by the king of rare qualities, Kulaśêkhara Pâṇḍya, the wielder of the spear which seeks battle, who, feeling that flower garlands would all fade away, put on a garland of verses in the *veṇbâ* metre sung in praise of him by the poets?

〈16〉 Be it well.

Bibliography

Edited in Gopinatha Rao [1908] 1988, with English translation (TAS 1.6.7).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on Gopinatha Rao [1908] 1988 and photo on cover of Pierdominici Leão 2025.

Primary

[TAS] Gopinatha Rao, T. A. [1908] 1988. *Travancore archaeological series: Volume I*. Reprint. Trivandrum: Government of Kerala. Pages 160–161.

Secondary

Pierdominici Leão, David. 2025. *Breaking the crown of Indra: the Pāṇḍyas and their dynastic identity in the South Indian context*. Leiden, Pays-Bas. Page 314.